

UN POUR TOUS TOUS POUR UN

JOURNAL SUISSE D'EGYPTE

ET DU PROCHE-ORIENT

Organe Officiel
des
Sociétés Suisses

d'Égypte, de Palestine et de Syrie

Le journal Suisse d'Égypte et du Proche-Orient
est envoyé à tous les Suisses d'Égypte et du Proche-Orient.
Abonnements facultatifs : Égypte 50 P.T. par année.
Pour la Suisse et l'Étranger : - 25 Frs. suisses par année.

Adresse télégraphique «HELVÉ»

Rédaction, Administration et Expédition : Bulkeley-Alexandrie Tél. R. 1541.

La Suisse à l'Étranger

A propos de la Landsgemeinde de la "Quatrième Suisse"

IV

Mais il est inutile de revenir sur le passé. Ce qui importe, c'est de prendre les mesures opportunes pour éviter le renouvellement des mêmes erreurs psychologiques. Au lieu de vaines récriminations, puisque l'importance attachée à ces Landsgemeinde des délégués des Colonies Suisses à l'Étranger est de plus en plus grande et puisque comme Mr. le Dr. Laett nous l'affirme, les suggestions exprimées dans ces assemblées ont influencé de façon décisive la politique de nos autorités dans les questions touchant les Suisses à l'Étranger, efforçons-nous de résumer l'essentiel des vœux qui nous paraissent être à l'heure actuelle, ceux de la plupart des Suisses vivant hors des frontières helvétiques, si nous en croyons les rapports émanant des diverses colonies et les discussions dont les organes des groupements Suisses à l'Étranger nous prolongent l'écho.

Il n'est pas bien entendu dans notre intention de réclamer en faveur des Suisses à l'Étranger, de lourds sacrifices financiers à l'heure où l'économie la plus stricte est une des conditions primordiales de notre redressement économique. La réorganisation qu'exigent les événements actuels peut se faire sans grever lourdement le budget fédéral et quant au renforcement de notre propagande nationale, il ne saurait s'agir de dépenses mais d'un excellent placement. Les avances consenties seront remboursées au centuple. Nous dépendons de la situation internationale. C'est à l'extérieur que doit porter aujourd'hui notre effort. Notre pays tout entier bénéficiera du travail accompli et des résultats obtenus.

En résumé :

1) Notre service de propagande suisse à l'étranger doit être adapté aux circonstances actuelles. Sa réorganisation s'impose.

2) Nous voudrions également que nos autorités considèrent aujourd'hui comme un problème de première importance la création d'une station radiophonique Suisse, capable de diffuser à l'étranger la voix du Pays et de défendre ses intérêts. La propagande journalière faite par nos voisins, ne serait-ce qu'au point de vue touristique, économique et éducatif, nous met dans un état marqué d'infériorité.

Par son sérieux et son impartialité, la Presse Suisse a conquis dans le monde une autorité morale bien supérieure à celle que lui assigne son tirage et ses pouvoirs d'action. Une radio Suisse mise à même de pouvoir remplir intégralement le rôle qui lui est dévolu, serait non seulement pour les Suisses hors des frontières un lien tangible et quotidien avec la Mère-Patrie, mais l'occasion pour celle-ci, d'augmenter à l'étranger le prestige de notre Pays, terre de travail paisible et de compréhension fraternelle.

3) Il importe que le Secrétariat des Suisses à l'Étranger, ainsi que l'«ECHO SUISSE» soient mis à même de donner à leur tâche, l'ampleur que réclament les circonstances. Les sacrifices consentis en leur faveur ne sont nullement en proportion de l'effort fourni et des résultats obtenus. Toute diminution de l'activité bienfaisante et si nécessaire du Secrétariat des Suisses à l'Étranger, serait durement ressentie par les divers groupements des Suisses à l'Étranger, tout spécialement par les groupements sans représentations diplomatiques, qui lui doivent d'être sortis de leur isolement.

4) Le rôle du Bureau de la Presse ne sera pas moins important. Chargé des rapports avec les groupements Suisses à l'Étranger, avec leurs journaux, avec les divers bureaux de presse qui, créés sous son impulsion au sein des diverses colonies, pourraient rendre à notre pays, les plus réels services, il serait l'intermédiaire nécessaire entre nos autorités et les Suisses expatriés. Ceux-ci continuent à s'intéresser à la politique suisse. Ils sont à des postes d'écoute et d'avant-garde. Un devoir de pionnier mais aussi de défenseur et d'avocat de nos idées, de nos traditions, de la ligne de conduite adoptée par notre Gouvernement, leur est tout naturellement assigné dans les divers milieux où ils sont établis. Nos autorités doivent les aider à se faire une opinion claire et raisonnée de la situation telle qu'elle se présente. Il y a là une lacune à combler et la création d'un Bureau de Presse helvétique est actuellement d'une impérieuse nécessité.

Le Bureau de Presse pourrait être confié au Secrétariat des Suisses à l'Étranger qui demeure ainsi que l'Office d'Expansion Commerciale, l'organe de la liaison indispensable entre la Suisse et les Suisses dispersés dans le monde.

5) Il est indispensable que nos diverses grandes associations coordonnent et centralisent leurs efforts afin de pouvoir à leur tour coordonner et centraliser les forces vives que représentent nos divers groupements suisses à l'Étranger. Il est d'une importance vitale pour l'avenir de notre économie nationale et de notre prestige dans le monde, que nos forces financières, industrielles, commerciales, soutenues par une propagande active et clairvoyante, réalisent l'unité d'action que réclame les circonstances et que le concours Suisse établi à l'Étranger soit largement et méthodiquement utilisé au moins des intérêts supérieurs du pays. Les diverses personnes autorisées qui se sont préoccupées de cette question sont arrivées à des conclusions identiques. Cette opinion est aussi bien celle de M. le Dr. Pozzi et de M. C. Sturzenegger, que celle exprimée par M. Borel, consul Suisse à Dantsig, par feu M. Leuba consul Suisse d'Alger et par M. Tremblay président de la Commission Commerciale Suisse et délégué du Conseil fédéral en Égypte. Il s'agit là d'une nécessité vitale. Sa réalisation pratique ne saurait être différée plus longtemps et la Quatrième Journée des Suisses à l'Étranger aura bien mérité de la Patrie, si elle réussit à jeter les bases, à établir les plans et à réaliser cette coordination rationnelle de nos forces intérieures et de nos forces extérieures.

J. R. F.

Lettre de Suisse

Les Rotariens à Lausanne

Le « Rotary Club », association internationale dont les membres sont recrutés par co-optation, à raison d'un représentant de chaque profession s'est réuni à Lausanne en deuxième conférence régionale.

Le Club se propose de développer dans le monde des affaires les notions d'altruisme, de solidarité; il cherche à faire intervenir dans l'idée de l'affaire à conclure, la notion du service à rendre. Le sujet soumis à l'attention des participants est celui-ci : La participation de l'Europe à l'organisation économique mondiale. Tout naturellement, les séances d'étude et de discussion laissaient aux Rotariens les loisirs nécessaires pour visiter la région et pour prendre part aux diverses manifestations organisées par le Rotary Club de Lausanne, avec le concours des autorités municipales.

L'une des attractions du congrès fut la soirée à l'hôtel Beau-Rivage, à Ouchy, où des groupes costumés initièrent les délégués aux charmes de notre folklore et de nos chants populaires.

M. le conseiller fédéral Pilet-Golaz qui assista à la Conférence internationale du Rotary y prononça une allocution très applaudie. Après avoir spirituellement raillé les palabres internationales il a dit, entre autres choses :

« Vous n'êtes point de ceux qui se contentent de discourir. Vous voulez agir, agir sur la masse, agir non pour vous, mais pour l'humanité et vous êtes gens trop pratiques, trop réalistes, trop expérimentés, trop psychologues pour ne pas savoir que le grand ressort de l'action collective c'est l'exemple. Vous avez décidé de payer de votre personne chaque jour, à chaque heure, dans les petites choses comme dans les grandes choses de la vie, dût-il vous en coûter peine ou argent. Vous avez résolu et vous vous efforcez de vous tenir parole à vous-mêmes, de vous montrer en tout et partout, en public et en privé, comme particuliers et comme citoyens, droits, corrects, honnêtes, désintéressés, serviables. Vous voulez donner et non prendre, répandre autour de vous la confiance, la sécurité et la paix.

Déjà vous êtes 150.000 sur tous les continents, sur toute la surface du globe. Puissiez-vous bientôt être des millions. Alors l'apaisement des esprits et la prospérité du monde auront fait plus de progrès que n'en réalisent, en dix ans, toutes les commissions et sous-commissions, comités et sous-comités, assemblées, conférences et congrès aussi prolifiques qu'internationaux.

« Et que l'on ne craigne pas votre hégémonie ! Vous ne connaissez comme la petite, mais belle patrie que j'ai l'honneur de représenter, que l'impérialisme du bien. Vous êtes des révolutionnaires, Messieurs, mais des bons révolutionnaires, d'ailleurs les seuls que j'approuve. Vous préchez la modestie; aujourd'hui, en plein XXe siècle. C'est presque l'outrecuidance, une outrecuidance qui vous honore, une outrecuidance devant laquelle je m'incline.

Modestie, honnêteté, désintéressement, services ce que les chrétiens appellent du grand mot d'amour, il n'y a pas de plus belle devise, il n'y a pas non plus d'autre salut pour l'humanité sceptique, accablée et chancelante.

Au nom du gouvernement de la Confédération suisse, je vous souhaite la bienvenue. J'espère dans le succès de vos travaux et j'appelle de tous mes vœux personnels, chaleureux autant que sincères, l'avènement de l'idéal rotarien ».

Un Foyer rayonnant de Lumière et de Vie.

Le Centenaire de la Maison-Mère des Diaconesses et de l'Institut d'Entraînement à Kaiserswerth sur le Rhin fondés en 1833

Il existe encore certainement un grand nombre d'amis de l'hôpital des Diaconesses de Kaiserswerth et de ses Diaconesses, qui seront heureux d'apprendre que la maison-mère des Diaconesses à Kaiserswerth sur le Rhin célébrera ce 17 septembre, le centenaire de sa fondation en 1833 par le pasteur Theodor Fliedner, ce dernier avait, à cette époque la charge de la paroisse protestante de Kaiserswerth.

Le pasteur Fliedner était bien connu en Angleterre où il avait passé quelque temps à visiter les œuvres charitables en vue d'améliorer les conditions des malades souffrants dans son propre pays.

Il y avait fait la connaissance d'un grand nombre d'hommes et de femmes de l'aristocratie et de l'église, mais personne ne l'impressionna autant qu'Elisabeth Fry, « l'ange des Prisons » et Wilberforce qui vivait pour la libération des esclaves noirs. Il trouvait dans leurs âmes la même flamme que celle qui brûlait dans la sienne, l'amour pour leurs prochains souffrants.

Dans les hôpitaux, dont la construction avait été possible grâce aux contributions généreuses du public, les médecins et malades se plaignaient de concert de la négligence et de l'inaptitude des garde-malades des deux sexes. A cette époque les seules « nurses » qui méritaient ce nom étaient les sage-femmes, dont Dickens fait l'éloge dans « Sairey Gamp ».

Inspiré par tout ce qu'il a vu, le bon pasteur se mit avec un ardeur redoublée à la tâche qu'il s'était imposée d'améliorer les conditions de vie dans les prisons et les hôpitaux de son pays.

Il fit appel aux femmes non-mariées et libres d'autres responsabilités de l'aider dans son œuvre charitable. Mais ses appels furent vains. Quelle femme de cette époque et se respectant, aurait songé à entrer dans une prison afin d'aider à reconforter et à instruire les prisonniers.

Un prisonnier n'était qu'un malfaiteur qui méritait son sort. La place d'une femme décente, mariée ou non-mariée, était au foyer. En ce qui concerne les hôpitaux, leur réputation était telle que même les malades les fuyaient. Les « gardes-malades » s'adonnaient à la boisson et à d'autres vices. Il n'était pas étonnant que la nouvelle vocation que le pasteur Fliedner prêchait aux femmes, ne rencontrât qu'opposition et silence.

Sans aide, livrés à eux-mêmes, le jeune pasteur et sa femme se mirent à l'œuvre pour l'accomplissement de la tâche que de cœur ils s'étaient donnée. Un petit abri dans le jardin de la cure devint leur hôpital, lorsqu'une jeune fille pauvre et délaissée qui avait quitté récemment la prison vint chercher leur protection. D'autres l'y suivirent.

Jusqu'à ce jour cet endroit sacré, ce pauvre abri, est encore montré aux visiteurs comme berceau de la maison-mère des diaconesses à Kaiserswerth. De cet humble abri naquit le Diaconat, le service des Diaconesses de l'église protestante. C'est ici que se formaient les racines des « homes » pour femmes et jeunes-filles qui par suite de la pauvreté et du manque d'amis se trouvaient en danger de s'égarer.

En 1836 le pasteur Fliedner ouvrit la première maison-mère pour l'entraînement de diaconesses. La première qui y entra comme novice fut la fille d'un médecin. Le choix d'une pareille profession provoqua à ce moment beaucoup de critiques et de haussés d'épaule, mais peu à peu beaucoup de femmes solitaires, non satisfaites d'une vie d'aisance et d'oisiveté, furent attirées par la vocation de diaconesse. L'une d'entre elles fut Florence Nightingale qui dès sa première jeunesse avait eu envie de devenir garde-malade. Elle arriva à Kaiserswerth en 1850 venant d'Égypte où elle venait de passer une brillante saison et y retourna en 1851 pour suivre un second cours. Elle déclara plus tard qu'elle ne s'était jamais sentie meilleure et plus heureuse que lorsqu'elle é-

taut interne à la maison-mère des diaconesses. Le « British Museum » à Londres conserve encadrées quelques lignes de sa main, datant de l'époque où elle touchait au zénith de sa gloire et dans lesquelles elle louait l'esprit de dévouement de Kaiserswerth. C'était Florence Nightingale, la « Lady of the Lamp » des hôpitaux criminels, le pionnier des garde-malades en Angleterre.

Fliedner restera connu comme pionnier du travail des femmes hors des limites étroites du foyer, au service de leurs prochains, le service pour l'amour de Dieu. Lorsqu'il mourut en 1864 des milliers de gens sentirent qu'avec lui s'éteignait un de ces grands hommes dont la vie nous prouve que le sublime n'est pas inaccessible à l'âme humaine.

Les supérieurs actuels de la maison-mère des Diaconesses de Kaiserswerth sont : Le pasteur Comte de Luettichau.

La diaconesse Elisabeth de Buttler Le pasteur Deotat Disselhoff, un petit-fils de fondateur. L'institut comprend à son centenaire environ 1.900 diaconesses réparties dans 450 champs d'activité en Allemagne et à l'Étranger (Rome San Remo, Athènes, Constantinople, Jérusalem, Beyrouth, Le Caire).

L'hôpital des diaconesses fondé par le pasteur Fliedner en 1857 dans notre ville d'Alexandrie fut une victime de la grande guerre, mais les services dévoués de ses diaconesses ne seront jamais oubliés par tous ceux qui les ayant connues et vues à l'œuvre, les ont aimées.

La Suisse à l'Étranger.

La flotte britannique dans les eaux d'Alexandrie sous les ordres d'un contre-amiral d'origine suisse

Quatre nouvelles unités de guerre de la flotte anglaise de la Méditerranée viennent d'arriver à Alexandrie.

Ce sont les croiseurs «Glorious» et «Devonshire», le porte-avions «Glorious» et le destroyer «Searcher».

Cette escadre est commandée par le contre-amiral J. K. im Thurn.

Le contre-amiral J. K. im Thurn C.B. C.M.G. C.B.E. chef d'escadre dans la Méditerranée où il succéda au vice-amiral G. K. Chetwode, un des plus brillants officiers de la Marine anglaise, et n'en déplaça aux amateurs d'esprit facile, comme nous l'écrivions dans le Journal Suisse du 9 mars 1933, est d'origine suisse.

Le père du présent contre-amiral Mr. J. C. im Thurn, né à Schaffhouse, avait émigré en Angleterre en 1840, fondé avec un compatriote, M. Naegeli, et poursuivi avec M. Alexis Bideleux — un Genevois dont la famille descend de Pierre Fatio — un commerce d'exportation très important connu dans le monde entier, qui fut ensuite repris par ses fils.

M. J. C. im Thurn eut quatre fils. C'est l'un de ses petits-fils qui est aujourd'hui contre-amiral; un autre de ses petits-fils, du nom de Sjordet, également originaire de Genève, avait été tué à Paadorberg, pendant la guerre sud-africaine, en 1900.

C'est en octobre 1929 que J. K. im Thurn avait été promu au grade de contre-amiral. Il était alors chef d'état-major de l'amiral sir Frederick Field dans la Méditerranée. Au cours de ces deux dernières années, il a appartenu à l'état-major naval de l'Amirauté.

Dans la plus grande partie de la carrière qu'il a parcourue jusqu'ici, le contre-amiral im Thurn, rappelle le Times, s'est trouvé aux côtés de l'amiral Field, premier lord de l'Amirauté démissionnaire, tout spécialement depuis 1913. A ce moment, ces officiers supérieurs étaient l'un commandant et l'autre capitaine de la signalisation à Portsmouth. En 1917-1918, ils faisaient partie de l'état-major de l'amiral Madden, commandant en second de la Grand Fleet.

En 1913-1921, on trouve le Commandant im Thurn à la tête du département de la signalisation.

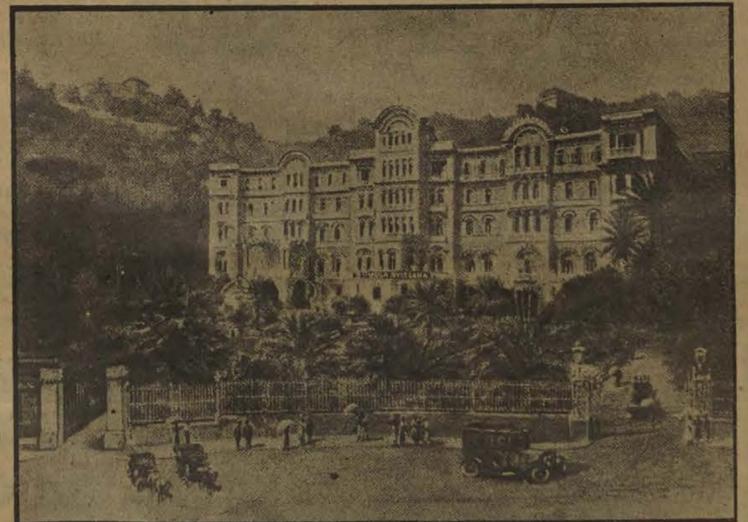
Après une mission accomplie sur le croiseur Cérés, il est flag captain de l'amiral Field sur le Hood, de l'escadre des croiseurs de bataille, avec lequel il fait le tour du monde en 1923-1924. De 1925 à 1928, il commande l'école de signalisations, à Portsmouth, et de 1928 à 1930 il est chef d'état-major de la flotte de la Méditerranée.

C'est aujourd'hui un homme de 51 ans; il est le neuvième sur la liste des trente-neuf contre-amiraux. Il est nécessaire pour un officier de hisser son pavillon sur mer lorsqu'il occupe ce rang, s'il désire être promu vice-amiral sur la liste active.

Sans doute le contre-amiral im Thurn dans les hautes fonctions qu'il occupe au service du grand Pays qu'il sert de tout son patriotisme et de tout son dévouement n'a-t-il pas perdu le souvenir du petit Pays qui fut le berceau de ses ancêtres. La Suisse dans tous les cas ne l'a pas oublié et nous présentons au Commandant de la Flotte Britannique de la Méditerranée, à l'occasion de son arrivée à Alexandrie, nos félicitations et l'expression de notre très dévouée sympathie.

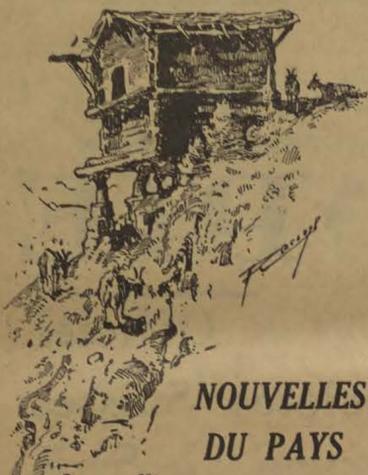
Rappelons à ce propos que bien d'autres familles suisses ont acquis, en Angleterre des noblesses enviables en raison de la brillante carrière d'un ou de plusieurs de leurs membres; à côté des im Thurn, de Schaffhouse, qui ont fourni à S. M. britannique des officiers supérieurs, de hauts fonctionnaires aux colonies, de grands négociants; les de Salis (Grisons) qui ont été représentés dans tous les services de Grande-Bretagne, diplomatie, armée, marine; sir F.-J.-C. Ganzoni, de Celerina (Grisons), a été député au Parlement anglais comme représentant de la ville de Ipswich depuis 1914. Son père était le chef de la maison Czarnikov, Londres, connu de tous ceux qui s'intéressent à la culture de la betterave à sucre, et de la canne à sucre; les Ruffer, banquiers, sont originaires de Berne, leur ancêtre était né à Genève, chef de la maison Aynard et Ruffer, à Lyon, il s'était transporté lors de la guerre, en 1870, à Londres, créant la succursale Aynard et Ruffer devenue plus tard la Banque A. Ruffer et Sons, de Lombard Street.

Rappelons également que c'est en juin qu'est mort à Londres, un autre officier supérieur de l'Amirauté anglaise, d'origine suisse, le vice-amiral E.-E. Wintz qui, âgé de 83 ans, avait servi durant quarante ans dans la marine royale. Commandant d'une canonnière, puis haut fonctionnaire au Ministère de la marine, attaché naval aux États-Unis, commandant du «Charybdis», puis du «Furlous» et du «Goliath» (En Extrême-Orient), il avait quitté le service actif en 1904. Par trois fois il avait été récompensé pour avoir opéré des sauvetages en mer. L.-E. Wintz appartenait à une ancienne famille suisse originaire de Winznau, au bord de l'Aar.



Vue de l'Ecole Suisse de Naples.

Ce magnifique bâtiment situé au milieu d'un jardin, au centre de la ville renferme l'Ecole Suisse de Naples, qui remplit dans la Colonie Helvétique de cette ville le rôle qui échoit en Égypte aux Ecoles Suisses d'Alexandrie et de Caïre.



**NOUVELLES
DU PAYS**

Les manœuvres de la 2e division

Les manœuvres de la deuxième division, les seules grandes manœuvres de l'année, se sont déroulées dans la région située entre le Val-de-Ruz et les trois lacs jurassiens, de Neuchâtel, de Morat et de Bière. Les premiers exercices de combat ont eu lieu sur les hauteurs de Jolimont.

Le parti rouge était commandé par le colonel Roger de Diessbach, commandant de la deuxième division, qui avait à sa disposition le gros de sa division renforcé par un régiment d'artillerie lourde et un bataillon de pontonniers.

Le parti bleu, placé sous les ordres du colonel Hilfliker, chef d'arme du génie, comprenait une brigade d'infanterie, une brigade de cavalerie, une section de mitrailleurs attelés, et un régiment d'artillerie de campagne. Ce parti formait ce que l'on appelle une division légère de manœuvres. Il fut disposé durant la première semaine de service des deux côtés du canal de la Thièle et sur la rive face au Jura du lac de Bière jusqu'au canal de l'Aar, tandis que les troupes du parti rouge étaient réparties dans la région du Jura neuchâtelois et bernois.

Le colonel Sarasin, commandant du premier corps d'armée, étant empêché par son état de santé d'assumer la direction des manœuvres, ce fut le colonel commandant de corps d'armée Roost, chef de l'état-major général, qui le remplaça.

Comme chefs d'état-major fonctionnaient le colonel Goudet auprès de la direction des manœuvres, le colonel du Pasquier pour le parti rouge, et le lieutenant-colonel d'artillerie Jordi pour le parti bleu.

50 officiers, colonels, lieutenants-colonels et majors, fonctionnèrent comme arbitres. La direction de l'arbitrage fut confiée au colonel divisionnaire Tissot, commandant de la première division, assisté de son chef d'état-major, le lieutenant-colonel d'état-major Perrenoud, du colonel Bandi, du colonel Collet et du major d'état-major Clerc.

A l'état-major du parti rouge (deuxième division) étaient affectés les colonels Marquard, commandant des fortifications de Saint-Maurice, et Fertig, commandant de la brigade d'artillerie 1. Le colonel Perrier, commandant de la brigade d'infanterie 4, et le colonel Petitpierre, commandant de la brigade d'infanterie de montagne 3, furent attachés à la brigade d'infanterie de montagne 5.

L'enquête sur le personnel de la Confédération

Le Conseil fédéral a nommé une commission d'experts chargée d'émettre son avis sur l'effectif de tout le personnel de la Confédération, les conditions et méthodes de travail, le régime des services auxiliaires, etc. Dans cette commission, que présidera M. Keller (Aarau), conseiller national, avec M. Maeder (Saint-Gall), conseiller national, et M. Bosset (Lausanne), conseiller aux Etats, comme vice-présidents, les entreprises privées seront représentées par MM. E. Zachmann, directeur général de la Société fiduciaire suisse (Bâle), et Weber, secrétaire général de la S. A. Brown-Boveri (Baden). La commission remettra le résultat de son enquête, avec ses conclusions, au Département fédéral des finances et douanes.

Protestation injustifiée

Une dépêche de l'A. T. S. a annoncé qu'au cours de sa réunion à Olten, le comité central du parti radical-démocratique suisse avait exprimé « son regret de ce que le ministre de Suisse à Berlin eût assisté au congrès national-socialiste de Nuremberg ».

Le Comité fédéral auquel cette déclaration s'adressait évidemment a constaté, après un bref échange de vue, que la présence de M. Dinichert à la manifestation allemande, n'avait absolument rien d'incorrect et qu'en se rendant à Nuremberg son représentant auprès du gouvernement du Reich, comme ceux de l'Italie et des pays nordiques, n'avait fait que se conformer aux usages diplomatiques.

La mort de l'aviateur Zulauf

Le premier-lieutenant Frédéric Zulauf, qui était ingénieur-chimiste, pilotait un Dewoitine de chasse. Il venait de passer sur la Chaux-de-Fonds quand on s'aperçut que l'appareil n'obéissait plus aux manœuvres du pilote. L'avion se dirigeait à toute vitesse dans la direction de l'aérodrome. Soudain, à une hauteur située entre 5 et 600 mètres, l'appareil tomba en descendant d'une façon désordonnée et il alla se fracasser dans un champ situé au sud de la route cantonale. Des témoins assurent qu'ils ont vu le pilote chercher à dégager son parachute pour sauter. Cette version est vraisemblable, du fait que le parachute a été retrouvé à moitié déroulé hors de l'appareil. Ce dernier est réduit en débris informes. Le train d'atterrissage a été projeté à une dizaine de mètres en avant de l'avion. Les ailes ont été arrachées. Une grande partie de l'une a été retrouvée à plusieurs centaines de mètres du lieu de l'accident. Le moteur est profondément enfoui sous terre.

Le malheureux pilote a été affreusement mutilé. Son cadavre gisait sous le gouvernail. Le corps a été transporté à midi à la morgue de la Chaux-de-Fonds. Pendant tout l'après-midi, les experts militaires ont procédé à la reconstitution des causes de l'accident. Il paraît probable qu'une partie de l'aile s'est détachée en cours de vol.

Zulauf était âgé de 27 ans et habitait Genève.

Les enquêtes ont établi que l'avion est tombé d'une hauteur d'environ 1000 mètres. Aucune faute de pilotage n'est imputable à l'aviateur. La rupture d'une aile a plus que probablement été la cause de l'accident.

La question des zones franches

Le gouvernement suisse et français se sont accordés pour désigner trois experts-arbitres qui seront chargés de régler la question des zones franches conformément à la procédure proposée par le gouvernement suisse et dont la Cour internationale de La Haye a pris acte par son arrêt du 7 juin 1932 qui fut accepté par la France.

Les experts auront le pouvoir, au cas où leur médiation n'aboutirait pas à un accord, d'arrêter avec effet obligatoire le règlement à intervenir.

La Suisse bat la Belgique

La troisième journée de cette éliminatoire de la Coupe Davis s'est déroulée, à Montreux, sur les excellents tennis de Territet, par un temps idéalement beau et devant une foule nombreuse de spectateurs qui prirent un grand plaisir aux péripéties des deux derniers matches de simple de la rencontre.

Après la défaite subie par notre paire nationale, Fisher-Aeschlimann, dont la mauvaise partie pouvait compromettre les chances de l'équipe suisse, le public était anxieux de revoir à l'œuvre Fisher contre le jeune belge Neyaert. Rencontre décisive puisqu'il fallait à la Suisse une seule victoire pour continuer à figurer dans la Coupe Davis. Grâce à notre représentant qui retrouva, pour cette importante circonstance, toute sa virtuosité, grâce au beau jeu et à l'assurance de Fisher, notre pays se qualifie pour les quarts de finale de la zone européenne qui se joueront en 1934.

Fisher a battu Neyaert 6-2, 6-2, 6-3.

Fisher joua avec une complète maîtrise. Ses attaques au filet ses magnifiques volées, sa tactique parfaite eurent raison de la régularité de son adversaire qui, à aucun moment, ne put inquiéter Fisher, dont la cadence irrésistible eut raison de la bonne résistance de Neyaert.

Succès follement acclamé par un public enchanté par la belle performance de Fisher, grâce auquel notre pays a l'insigne honneur de participer, pour la première fois, aux quarts de finale de la Coupe Davis.

Le Parti radical-démocratique suisse et le programme financier

Le comité central du parti radical-démocratique suisse, réuni sous la présidence de M. Schüpbach, conseiller national, a accepté une requête du mouvement jeune-radical suisse tendant à la nomination d'une délégation de dix représentants au

comité central au lieu des cinq représentants. La suggestion de lancer une initiative populaire pour la suppression de la représentation proportionnelle au Conseil national a été transmise pour examen à une commission spéciale.

En octobre, un congrès radical-démocratique suisse sera convoqué à Lucerne. Il sera consacré à l'attitude à prendre vis-à-vis des problèmes politiques actuels. Le Dr. Steinmann, secrétaire central, a présenté un rapport sur une suggestion individuelle demandant la lutte contre l'espionnage et l'activité des agents provocateurs en Suisse. L'orateur a fait remarquer que la loi sur la protection de l'Etat que l'on est en train d'élaborer donnera toute satisfaction dans ce domaine.

Le principal objet à l'ordre du jour fut l'attitude à observer à l'égard du programme financier du Conseil fédéral sur lequel le président présenta un rapport détaillé.

Après une discussion approfondie, le comité central a décidé, à l'unanimité, d'approuver en principe le programme financier et d'approuver aussi la procédure prévue.

Deux premières

Otto von Greysers, le célèbre écrivain en dialecte bernois, vient de fêter le 70e anniversaire de sa naissance. Notons que le théâtre national dialectal continue à fleurir. Les 30 et 31 août, sous les auspices du Quodlibet, M. Hermann Schneider, a fait jouer deux saynètes écrites en savoureux patois bâlois : *E Klei Walttheater*, où défilent des représentants de diverses professions et de diverses conditions humaines, et *Die Silbrige Glogge im Rhy*, où s'entremêlent l'atmosphère de la vieille légende et la peinture du monde réel. Animé d'un souffle idéaliste, l'auteur montra des aspirations morales en travail, luttant avec les tendances matérielles et économiques incapables de suffire au cœur de l'homme. Malgré le dialecte, ou peut-être à cause de son emploi, il atteint à des scènes d'une profonde intimité et d'une émotion puissante.

Les vœux de la Chambre du commerce et de l'industrie

La Chambre cantonale du commerce et de l'industrie, après avoir entendu M. Joss, conseiller d'Etat, a adopté la résolution que voici :

« La Chambre considère que la révision des articles 31 et 34 de la Constitution fédérale dans le sens des propositions du Département fédéral de l'économie publique est une nécessité, étant donné les abus de la vie économique et approuve les propositions suivantes :

« 1. Le droit de prendre des mesures en faveur de l'agriculture, de l'industrie et du commerce doit être transféré à la Confédération.

« 2. Afin de maintenir les industries menacées, les autorités fédérales doivent être autorisées à prendre les mesures de protection nécessaires, au besoin en limitant la liberté du commerce et de l'industrie dans une mesure correspondant à l'intérêt général.

« 3. Les associations professionnelles doivent être appelées, par la législation fédérale, à contribuer à remédier aux maux économiques et à arrêter des règles professionnelles ».

La Chambre s'est également occupée des conséquences du moratoire des transferts allemands. Elle regrette que, par cette mesure unilatérale de l'Allemagne, il n'ait pas été tenu suffisamment compte de la situation particulière de la Suisse avec son énorme excédent d'importation. Comme il a été annoncé que les sacrifices imposés aux créanciers de l'Allemagne serviront à favoriser les exportations en Allemagne et qu'il en résultera pour l'industrie suisse une concurrence ruineuse par *dumping*, la Chambre considère que l'introduction d'un service obligatoire de compensation pour les paiements avec l'Allemagne doit être sérieusement envisagée comme mesure de protection.

AVIS

Tous les manuscrits et les communications doivent être remis à l'administration du Journal Suisse d'Egypte, au plus tard le jeudi à 9 h. du matin.

CASINO SAN STEFANO

Samedi 16 Septembre à 11 h. 30

Concours de Valse, Tango et Fox - Trot

6 - PRIX DE VALEUR - 6

A 12 heures Loterie surprise pour les consommateurs 4 - Prix - 4

NOUVEAU PROGRAMME D'ATTRACTIONS débuts des fameux acrobates 1 1/2 ALBERTUS

Dimanche 17 Septembre

GRANDE FÊTE POPULAIRE

La Chance en Dansant 6 - Prix - 6

Loterie pour les consommateurs 4 - Prix - 4

ENTRÉE P. T. 5.

Pour avoir une audition parfaite, Pour égayer votre Home, un appareil

Radio ou Radio-Gramophone

dernier modèle à 10 lampes

"His Master's Voice"

K. Fr. VOGEL - W. & E. VOGEL & Co. Successeurs

ALEXANDRIE : 28 Rue Chérif

LE CAIRE : 16, Rue Maghraby

HELIOPOLIS : 10, Boulevard Abbas

L'Assicuratrice Italiana

Compagnie Anonyme d'Assurances et de Réassurances

Capital L. 14.200.000 entièrement versé - Réserves L. 69.983.111,92

Siège à MILAN

ETABLIE EN EGYPTE DEPUIS 1899

ASSURANCES ACCIDENTS : Individuelles, Collectives Ouvriers, Cumulatives Employés Maladies, Responsabilités Civiles, Autos, etc., etc. Primes très réduites.

Agence Principale au CAIRE Midan Suarès, 3, B.P. 661 - Téléphone 3528 Ataba

Agence Principale à ALEXANDRIE 6, Rue Chérif Pacha B.P. 298 - Téléphone 25-36

Salonica Cigarette Cy.

Fournisseur de S.M. le ROI d'Egypte

LES CIGARETTES FUMÉES PAR L'ELITE

AGENT SUISSE :

A. Dürr & Cie. z. Trülle (Zurich)

REINHART & Co

La Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthur a payé à ses assurés du 1er Juillet 1875 au 31 Décembre 1932 des indemnités dépassant la somme de 702 millions de francs suisses. Les assurés de la "Winterthur" savent bien que ses Polices représentent pour eux la meilleure garantie de sécurité.

Agents Généraux pour l'Egypte : REINHART & Co, Alexandrie, 7, Rue Adib, B.P. 997, Tél. 4797

Représentant au Caire : WALTER G. MAURER, 41, Rue Madabegh, B.P. 1999, Tél. 54424

DÉPARTEMENT ASSURANCES

DIMITRINO & Co

Rois des Cigarettes de Luxe

Egypte

Le Caire

Établissements de Constructions Mécaniques et Fonderie

D. MARLIA

V. & G. MARLIA, Succ.

181, Rue Choubrah. - LE CAIRE

- Tél. 52472 -

SPÉCIALITÉS :

Machines et accessoires pour les Usines d'égrenage de coton. - Machines spéciales pour l'industrie textile, pour la minoterie, pour la fabrication des carreaux en ciment, etc. - Réparation de tout genre de machines et moteurs. - Poulies et accessoires pour transmissions. Tuyauteries en fonte et en fer. - Chaudronnerie et charpentes métalliques. - Fonderie en tous métaux.

Fournisseurs du Gouvernement et des principales Maisons et Usines en Egypte.



TEXACO MOTOR OIL

Société Egyptienne des Pétroles, "S.E.P."



En Egypte

Le Premier Ministre examine la situation cotonnière

S. E. Ismail Sedky Pacha s'intéresse vivement à l'étude de la situation du marché cotonnier, du point de vue technique. Le Premier ministre voudrait se convaincre de la véritable situation du coton égyptien et de sa valeur, intrinsèque. Il s'efforce de trouver surtout le moyen d'empêcher une dépréciation raisonnée.

Résidence

On confirme dans les milieux généralement bien renseignés que Sir Percy Lorraine arrivera en Egypte le 8 octobre. Il y restera jusqu'au mois de décembre pour faire l'intérim de Sir Miles Lampson.

Ce matin par contre, notre confrère le «Mokaitum» se dit en mesure d'annoncer que Sir Percy n'arrivera à Alexandrie que le 10 ou 11 octobre.

Après l'arrivée de Sir Percy, Mr. Ronald Campbell partira en congé.

La situation économique en Egypte

A la suite d'un ordre émis par S. E. Ismail Sedky Pacha, les inspecteurs du Ministère des Finances se réunirent lundi au Caire, au cabinet du sous-secrétaire d'Etat de ce Ministère, où il leur fut annoncé que le Président du Conseil, désire que chacun d'eux, lui présente un rapport bien détaillé sur la situation économique dans les diverses parties du pays, avec des renseignements complets sur chaque moudirich, afin que sur la base de ces renseignements précis, Son Excellence puisse envisager les mesures qu'il y aura lieu de prendre pour amoindrir l'acuité de la crise dans la mesure du possible.

Les incursions de nomades à la frontière occidentale italo-égyptienne

Un grand nombre de nomades qui vivent dans la région de la frontière occidentale située dans la zone italienne faisaient des incursions en territoire égyptien et occasionnaient ainsi des incidents regrettables entre les autorités égyptiennes et les autorités tripolitaines.

Comme plusieurs d'entre eux ont exprimé le désir de s'installer définitivement dans la zone égyptienne, les autorités des deux pays sont tombées d'accord pour leur faciliter ce séjour et mettre ainsi un terme aux incidents qui se produisent. De cette façon on assurera également la stricte application de la convention italo-égyptienne concernant la frontière occidentale.

Les lettres-express arriveront plus vite à destination

Les lettres-express en Egypte arrivaient la plupart du temps après les lettres simples. Dans la presse et ailleurs le public ne cessait de se plaindre contre cet état de choses insupportables.

Il paraît que la direction générale des postes a fini par s'émouvoir et a décidé de faire arriver plus vite à destination les lettres-express.

Ce nouveau système dit le journal «Al Chaab», qui communique la bonne nouvelle à ses lecteurs, entrera bientôt en vigueur.

Une nouvelle route du Caire au Cap

On annonce que le Ministère des Communications est en train de préparer une note exposant les frais qu'exigera la construction d'une route carrossable partant d'Alexandrie pour finir à l'extrême limite d'Egypte. Cette route sera reliée à celle qui, de la frontière égyptienne atteindrait Le Cap.

Comme on le sait, chaque gouvernement devra supporter les frais de la construction des routes qui sillonneront son territoire, pour se relier au réseau de la route principale jusqu'au Cap.

EN SYRIE

Le Liban rend hommage à la Dynastie de Mohamed Aly

Jeu, à 5 heures de l'après-midi, a eu lieu à Douhoun El Choueir, station réputée d'estivage au Liban, la cérémonie d'inauguration de la rue du Prince Farouk.

Cette cérémonie s'est déroulée devant une assistance nombreuse et choisie, comprenant les hauts fonctionnaires du Liban, les représentants du Haut Commissaire et du président de la république libanaise et aussi Mr. Mohamed Sirry, consul d'Egypte à Beyrouth.

Une grande plaque portant la souscription : « Rue de l'Héritier Présomptif le Prince Farouk », avait été posée à l'entrée de la rue et était recouverte des drapeaux égyptien, libanais et français.

EN PALESTINE

Réforme du Code Pénal

Dans sa qualité de Puissance Mandataire, l'Angleterre a commencé depuis quelques années un travail de réforme générale de la législation palestinienne. Ces jours-ci, elle s'occupe de la réorganisation du Code Pénal. Dans ce but, elle a préparé un projet dont s'occupe désormais toute la presse locale, en lui consacrant des commentaires les plus contradictoires. Cependant, l'on peut dire que, d'une façon générale, les journaux arabes se déclarent tous contre la réforme envisagée par le Haut-Commissariat Britannique, car ils le considèrent comme trop inspirée à des principes occidentaux qui sont bien loin de la mentalité de l'Orient.

Le «Falastin» de Jaffa arrive jusqu'à contester à l'Angleterre le droit d'abroger le Code Ottoman en vigueur depuis 70 ans en Palestine, en rappelant que la Terre sainte est un Mandat de type « A » et ne peut, par conséquent, être traitée comme une Colonie quelconque de la Couronne Britannique.

Et il invite tous les Arabes à s'opposer de toute leur force à l'introduction d'un nouveau Code Pénal, en menaçant de faire recours à la Société des Nations, si l'Angleterre s'entête dans son projet malgré l'avis contraire de l'opinion publique du pays.

Au pays des Moabites

Dans le pays de Moab, en Transjordanie, travaille depuis quelque temps, une mission archéologique américaine présidée par M. le Professeur Nelson Glowck. Finalement, ses efforts ont été récompensés par la découverte de vestiges anciens d'une très grande valeur historique et archéologique, en ce qu'ils tendent à confirmer pleinement la version de la Bible sur le pays de Moab, version que certains savants de tendance moderniste considéraient jusqu'à présent comme une pure légende.

On a également découvert une route commerciale de l'âge de bronze, avec, de chaque côté, les anciennes villes fortifiées, dont les origines remontent à plus de 2000 ans avant le Christ.

D'après la Bible, les Israélites avaient jadis occupé le pays de Moab. Mais certains historiens modernes accueillent avec scepticisme cette allégation.

Or les récentes découvertes apportent une confirmation éclatante au récit de la Bible, en ce qu'elles établissent que les Hébreux, après leur sortie d'Egypte, ont passé par le pays de Moab avant de pénétrer dans la Terre Promise.

Jusqu'à présent, on ne savait à peu près rien sur la civilisation moabite. Mais les découvertes de la mission américaine prouvent qu'elle était très avancée : les Moabites connaissaient l'art de construction, au moins autant que les Israélites. Les vestiges de leur civilisation remontent plus haut que l'occupation des Israélites et vont jusqu'à la conquête des Assyriens.

Aujourd'hui, la Moabite est une terre presque entièrement déserte, alors que jadis elle était très peuplée. Durant les derniers siècles avant J.-C., les Arabes nabathéens ont habité la Moabie. Ils avaient pour capitale la ville de Pétra, célèbre par ses vestiges historiques. Hérode le Grand s'était marié avec une princesse nabathéenne. Les Nabathéens faillirent faire un mauvais coup à l'apôtre Saint Paul, après sa conversion.

En Abyssinie

IMPRESSIONS D'UN SUISSE
Par A. Perrenoud

(Suite des Numéros précédents)

Toutes les fois qu'un personnage de classe aisée sort de chez lui, il a toujours un petit cortège de domestiques qui le suit ; l'un tiendra l'étrier et gardera le cheval, l'autre porte le fusil, un troisième la pèlerine, un autre les sandales et, comme pour Marlborough, il y en a encore un qui ne porte rien et le nombre de ceux qui ne porte rien augmente à mesure que la condition du maître est plus élevée. Tout ce monde trotte autour du maître qui, nonchalamment, manie le chasse-mouche et s'arrête toutes les cinq minutes pour échanger un coup de chapeau à la «mousquetaire» et des compliments avec les connaissances qu'il rencontre.

Car l'Ethiopien est d'une politesse raffinée et les saluts qu'il échange semblent sortir de la cour de Louis - IV, à quelque condition qu'il appartienne. Même le débiteur enchaîné au poignet de son créancier s'arrêtera, et ce dernier avec lui, pour saluer profondément ses amis. Voir ainsi deux hommes enchaînés au poignet l'un de l'autre vous semble moyennageux ? et vous vous révoltez à cette idée ? Pourtant, vous dont la sensibilité frémit, comparez le sort de ce débiteur à celui qui, en France par exemple, attend le débiteur passible de la contrainte par corps et qui va en prison pour dettes. Il est enfermé, traînera toute sa vie l'infamie d'avoir été en prison, quelque honorable qu'il puisse être par ailleurs et les gens se détourneront de lui.

Ici rien de pareil, le créancier fait enchaîner son débiteur insolvable, mais c'est lui qui portera l'autre, bout de la chaîne à son poignet, mesure de nature à faire réfléchir plus d'un de nos bourgeois d'Europe. Toute la journée, toute la nuit, tels des frères siamois, ils seront ensemble, mais le débiteur se promène avec le créancier, partagera son repas s'il n'a lui-même de quoi manger, car la solidarité existe entre eux comme je ne l'ai guère vue qu'à l'armée chez nous, et encore !

S'il rencontre un ami, il s'arrêtera pour le saluer, prendre de ses nouvelles, et le créancier attendra patiemment qu'il ait terminé sa conversation pour repartir. Ses amis ne se détourneront pas de lui, la politesse de leurs saluts ne sera en aucune façon altérée et, lorsque enfin il aura pu se libérer, personne ne lui fera grief d'avoir été rencontré une chaîne au poignet et s'il en garde une meurtrissure cela ne l'empêchera pas de trouver un travail, à l'égal de n'importe qui.

A tous les carrefours un poste de police, quelques zabaniens en kaki, devant une guérite de tôle ondulée, maintient l'ordre et la tranquillité ; une heure après le coucher du soleil il faut aux habitants du pays une permission pour circuler dans les rues, mais les européens sont sans doute considérés comme oiseaux de nuit puisqu'ils en sont dispensés. Aux croisements, tournants brusques, un agent de circulation en tunique bleue. Et comme nous sommes dans la capitale, qui est en même temps ville de garnison, voici les soldats qui reviennent de leur champ d'exercice, vêtus et casqués de kaki ; ils donnent une impression de force et de puissance en défilant en colonnes, de leur pas souple et allongé. (à suivre).

Groppi
Midan Soliman Pacha - Le Caire

A partir du Jeudi 10 Août 1933

Thé Dansant

Tous les MARDIS - JEUDIS - SAMEDIS & DIMANCHES

Entrée Libre

Soirée Dansante

Tous les JEUDIS - SAMEDIS & DIMANCHES

Entrée Libre

The Invicta Manufacturing Co. of Egypt
Ph. Chapman & Co.

Entrepreneurs de travaux de routes, canalisations, constructions etc.
Fabricants de feutres bitumés pour isolation des toitures et fondations :

- Invicta Smooth Roofing Felt — Coloured Slates Felts
- Invicta Sanded Roofing Felt — Bituminous Lead Sheetings
- Invicta Saturated Sheets — Corkfelt etc.

Seuls fabricants de "Invicta Cold Emulsion" émulsion à froid pour revêtement des routes.

Fabrique à Moharrem Bey
Téléph. 714

Bureaux : 15, Rue Nubar Pacha
Téléph : 72 et 4148

ALEXANDRIE

CLINIQUE D'AXISA
ALEXANDRIE

17, RUE NÉBI DANIEL — TÉLÉPHONE 632

Traitement par Ondes Courtes - Radio - électro - magnétiques
Système D^r Dobler

JUDGE A MOTOR OIL ON PERFORMANCE, NOT PRICE !

FOR
STRAIGHT LINE
PERFORMANCE
USE

VEEDOL
MOTOR OIL

Lower Consumption... Better Body... Easier Starting

Sole Distributor: **L. Savon & Co.** Alexandria, Tel. 44-37
Cairo, Téléph. 53540

SOCIÉTÉ DU NAPHTHE S. A.

SOUS LA RAISON

A. I. MANTACHEFF & Co.

SIÈGE SOCIAL : GENÈVE, 56, RUE DU STAND

PÉTROLE RAFFINÉ

BENZINE

« TONELINE »

HUILES

pour Autos

« TONELINE »

DIESEL OIL

HUILES & GRAISSES

pour toutes Industries.

ابو خروف



Agence principale pour l'Egypte, Soudan, Syrie, Chypre et Palestine

ALEXANDRIE : 1, Rue Eglise Debbane phones 7018 - 7019 - 7020

Succursales : Caire, Beyrouth & Jaffa

Depôts et Agences dans toutes les villes

BIÈRE

BECK

La Bière MURE de plus de 6 Mois

DOLLAR STEAMSHIP LINE

ROUND THE WORLD LINERS

PASSENGER AND EXPRESS FREIGHT SERVICE

To

Naples - Genoa - Marseilles - New York - Boston - Havana - Los Angeles - San Francisco.

Regular Fortnightly Sailings
Attractive Summer Mediterranean Rates.

For further information :

DOLLAR STEAMSHIP LINE

29, Rue Cherif Pacha - Alexandria

ALL TOURIST AGENTS.

Avez-vous essayé les nouveaux produits SHELL ?

SHELL CAR POLISH
pour nettoyer et faire briller vos Autos.



SHELL FLOOR POLISH
pour vos parquets.

SHELL FURNITURE POLISH
pour vos meubles.

SHELL HOUSEHOLD OIL
pour tous besoins dans la maison.

DE BONNE QUALITÉ ET EN MÊME TEMPS, TRÈS BON MARCHÉ.

GRANDS MAGASINS

Davies Bryan & Co.

Rue Chérif Pacha — ALEXANDRIE — Téléphone No. 783.

Stock considérable et unique de :

Superbes draperies anglaises ; — Bonneterie pour hommes, dames et enfants ; Cravates, chemises, faux-cols et pyjamas ; — Malles, valises de toutes dimensions et grand choix d'articles de voyage ; — Riche assortiment de chaussures pour hommes, dames et enfants ; — Vêtements, pardessus et imperméables incomparables ; — Élégants chapeaux de feutre pour homme ; — Casques, casquettes ; — Articles de sport et accessoires sportifs de tous genres.

NOUVEAUTÉS DE LA SAISON.

Branche : Le Caire



Equipez votre voiture avec des

Pneus Firestone

et vous serez satisfait

Magasins de vente : à Alexandrie, 5 Rue de la Gare du Caire. Tél. 1025. - Au Caire, 33 Rue Fouad 1er. Tél. 46548.

THE LONDON HOUSE 14 Rue Sésostris, ALEXANDRIE
Téléphone 3171

LES PLUS GRANDS TAILLEURS DE LA VILLE

Grand assortiment de tous genres de TISSUS ANGLAIS.
FLANELLES grises. PEIGNÉS de saison.
TOILES blanches et de couleur, SOIE, etc.

Le travail le plus consciencieux et le plus élégant, au prix le plus modéré
Echantillons à disposition.

Nestogen

Lait en poudre demi-gras fabriqué par NESTLÉ, le seul aliment pour les enfants intolérants au lait maternel, en raison de sa composition dextro-maltosée.

Demandez l'avis de votre médecin.
Produit se conservant parfaitement.

Banque Belge et Internationale en Egypte

Société Anonyme Egyptienne, autorisée par Décret Royal du 30 Janvier 1929.

Capital souscrit L.E. 1.000.000 = Capital versé L.E. 500.000
Siège Social au Caire: 45, rue Kasr el Nil.
Siège d'Alexandrie: 10, rue Stamboul

Correspondants dans les principales Villes du Monde. — Traite toutes les opérations de Banque.

La Banque Belge et Internationale en Egypte a repris les Succursales Egyptiennes de la Banque Belge pour l'Etranger.

Elle a été fondée sous le patronage d'un groupe de Banques européennes et américaines importantes, parmi lesquelles figure la Banque Commerciale de Bâle.

HOME INTERNATIONAL
DES AMIES DE LA JEUNE FILLE

Rue Sultan Abd-el-Aziz Mazarita, — ALEXANDRIE

PENSION POUR JEUNES FILLES

PRIX : P.T. 10 à 25 par jour suivant la chambre
Proximité de la mer. Tél. 2056 En Ville

Bureau de Placements ouvert tous les jours de 10-12 a.m., sauf le Jeudi et le Dimanche

SOCIÉTÉ SUISSE pour la Construction de Locomotives et de Machines **WINTERTHUR**

Moteurs Diesel S. L. M. Winterthur verticaux et horizontaux
Moteurs à Gaz et Gazogènes
"S.L.M. Winterthur"
Compresseurs rotatifs et Pompes à vide
"S.L.M. Winterthur"

Installations fixes et transportables

Installation de Moteur Diesel S. L. M. WINTERTHUR.

Agents exclusifs: **The Egyptian Engineering Stores**

Siège Social: ALEXANDRIE, 42-44, Rue Sidi-Metwalli B.P. 43. — Téléphone: 3508, 355. — Adres. Télégr.: AZIZ
Branches: Le Caire, Assiut, Jaffa, (Palestine)

National Bank of Egypt

Constituée aux termes du DÉCRET KHÉDIVIAL du 25 Juin 1898 avec le droit exclusif d'émettre des billets remboursables au porteur et à vue.

Capital: Lstg. 3.000.000
Réserves: Lstg. 2.950.000

SIÈGE SOCIAL: LE CAIRE. — SUCCURSALE: ALEXANDRIE

Agences dans toutes les villes principales de l'Egypte et du Soudan.
Agence de Londres: 6 & 7, King William Street, E. C. 4.

Banca Commerciale Italiana per l'Egitto

Société Anonyme Egyptienne

Capital souscrit L.Eg. 1.000.000
" versé " " " " " 500.000
Réserve ordinaire " " " " " 27.000

SIÈGE SOCIAL ET DIRECTION GÉNÉRALE A ALEXANDRIE

Sièges: ALEXANDRIE - LE CAIRE | Succursales: DAMANHOUR - MANSOURAH
Agences: BENI-MAZAR, BENI-SOUËF, MEHALLA-KEBIR, MINIEH, SOHAG, TANTAH, ZAGAZIG.

Bureau Cotonniers: ABOU-KERKAS — ABOUTIG — BENHA — BIBEH — DEIROUT
FACHN — FAYOUM — GUIRGUEH — KAFR EL ZAYAT — MELLAOUI — TAHTA.

FONDÉE PAR LA BANCA COMMERCIALE ITALIANA, MILAN

Capital Lit. 700.000.000 — Réserves Lit. 580.000.000

Toutes opérations de Banque en Egypte et à l'Etranger, Service spécial de Caisse d'Epargne en Lires Italiennes et Livres Egyptiennes.

EMISSION DE "TRAVELLERS' CHEQUES" (Chèques pour voyageurs) de la BANCA COMMERCIALE ITALIANA, New-York.

Comptoir National d'Escompte de Paris

Alexandrie - Le Caire - Port-Saïd

délivre des LETTRES de CRÉDIT pour toutes les VILLES D'EAUX
et pour le MONDE ENTIER

Il conserve vos BIJOUX, VALEURS et DOCUMENTS PRECIEUX
dans son INSTALLATION MODERNE de COFFRES-FORTS
dont il loue des compartiments à des CONDITIONS TRES AVANTAGEUSES

Le coin du sourire

L'associé

Dans un journal d'outre-Atlantique a paru dernièrement l'annonce suivante: « Jeune aviateur-transatlantique, possédant 6 sandwiches, une paire de lunettes protectrices et une bouteille thermo contenant cacao, cherche associé possédant bon avion pour traverser Océan ».

Un bon moyen

On a beaucoup parlé des fraudes de l'internet. Mais voici une histoire qui nous vient d'Allemagne et qui montre que la fraude est internationale:

Lors d'un examen de médecine, à l'écrit, le surveillant avait trouvé sur un des candidats une feuille sur laquelle était dessinée une silhouette humaine portant sur les différentes parties du corps le nom de diverses maladies.

Par exemple, sur le bras de la silhouette était écrit: «Rhumatisme», sur la jambe droite: «Jaunisse», sur le mollet gauche: «Maladies des reins», etc... Le professeur, auquel fut remise la feuille portant le dessin, interrogea le candidat et finit par découvrir le pot-aux-roses:

Cet étudiant ingénieux avait placé à tous les endroits possibles de ses vêtements des notes sur les différentes questions qu'il pouvait avoir à traiter, et les indications portées sur la silhouette indiquaient les endroits où se trouvaient les notes correspondant aux différentes questions. Ainsi, il n'avait pas à chercher longtemps et savait, par exemple, que si la composition portait sur les maladies des reins les notes se trouvaient contre son mollet gauche.



LA PLUS DEMANDÉE
NE PEUT ÊTRE QUE LA MEILLEURE

NABIL

La plus vendue des Cigarettes de LUXE

Dr. A. BUSTANY'S CIGARETTES Co. MOITA CAIRO, EGYPT

Société Misr pour l'Exportation du Coton
(EX LINDEMANN)
ALEXANDRIE
Rue Stamboul, Immeuble Banque Misr
Boîte Postale 357

Adresse Télégraphique: "MILCOTON"

Correspondants:
LINDEMANN & Co.
Dresde (Saxe) Wienerstrasse, 40
Agents Généraux pour le Continent:
MERKLE & Co.
Bâle (Suisse) Kaufhausgasse, 2

OSCAR GREGO
ASSURANCES

ALEXANDRIE: Tél. 4040 - B.P. 2106
LE CAIRE: Tél. 3613 - B.P. 984

Incendie. - Transports Maritimes. - Fluviaux. - Terrestres. - Automobiles. - Accidents et Maladies. - Collectives Ouvrier. - VIE. - Responsabilité Civile. - Bagages. - Vol. - Bris de Glaces. - Valeurs et Numéraires par Poste et par Messager. - Émeutes. - Infidélité.

Effectuées auprès des Compagnies:
CALEDONIAN INSURANCE Co.
(Compagnie d'Assurance fondée en 1845).
THE NETHERLANDS
(Compagnie d'Assurance fondée en 1845).
PATUM
(Compagnie d'Assurance contre les accidents).
"LEVANT"

Insurance et Réassurance Coy et au Lloyds.

Organisation spéciale pour assurances industrielles de toute sorte: Incendie, Accidents professionnels et Maladies des ouvriers et frais relatifs, Responsabilité civile des Industries et des Entrepreneurs.

Brasserie des Familles
(Jardin d'Été)

Venez-y tous pour déguster
la bière «CRYSTAL»
la crème des bières de la Grande Brasserie
S. A. Budweis (Tchécoslovaquie)

Demandez nos Carnats à la Roumaine et les grillades, autres spécialités de la maison.

Emmenez-nous vos amis, vous serez tous les bienvenus.

Brasserie des Familles
près le Crédit Lyonnais
Dir. M. Samuel, ex-propr. de la
Brasserie-Rest. "Petrograd"

C'est le Dimanche, le beau Dimanche...
Suisse pour passer en famille une
journée heureuse et saine. Venez au
Mariout, descendez à IKINGI à
l'Esbeh Suisse, chez l'ami MULLER.
Une bonne cave, une bonne cuisine,
un bon accueil.
Il y fait toujours Dimanche...

J. G. JACOT - DESCOMBES,

INGÉNIEUR
ALEXANDRIE, B.P. 538. - Téléphone 4987.
Adresse Télégr. DYNAMOTOR

REPRÉSENTANT pour l'EGYPTE de:
S. BROWN, BOVERI & Co., Baden Suisse.
Machines et Appareils Electriques, Turbines à Vapeur,
Traction Electrique, Transport de Force, Centrales, Treuils Electriques.
Soc. des ACIERIES GEORGES FISCHER, Schaffhouse. — Aciers spéciaux.
Fabrique Suisse de Wagons et d'Ascenseurs Schlieren, Zurich
LANDIS & GYR S. A., Zoug. Compteurs électriques.

BUREAU D'INGÉNIEUR-CONSEIL.
Projets d'installations électriques, thermiques et frigorifiques.
Elaboration de Devis. — Inspections, Contrôle, Surveillance.

The Land Bank of Egypt

BANQUE FONCIÈRE D'EGYPTE
Société Anonyme Egyptienne fondée par Décret Khédivial du 10 Janvier 1905.
Siège Social à ALEXANDRIE
CAPITAL Lstg. 1.000.000. — RESERVES & PROVISIONS Lstg. 805.000
Prêts sur Hypothèques à long ou court terme. — Acquisition de créances hypothécaires.
Acceptation de capitaux en dépôt avec ou sans intérêts.



La Baloise

Compagnie d'Assurances contre l'Incendie
Une des plus anciennes
Compagnies Suisses, Etablie en 1863

Agents Généraux pour l'Egypte:
ALBALI & Co.
Alexandrie
4, Rue de l'Archevêché - Tél. 6865 B.P. 467
Le Caire
177 Rue Emad El Dine, Tél. 50919 B.P. 41
Sous-Agent à Port-Saïd:
DENIS N. MARKETOS
9, Rue Constantinieh Tél. 655 B.P. 44

CRÉDIT IMMOBILIER SUISSE-ÉGYPTIEN

(Société Anonyme Suisse)
CAPITAL: Francs. S. 2.044.500.
OBLIGATIONS: Francs. S. 2.040.000.

SIÈGE ADMINISTRATIF... 6, Rue Chérifein (Le Caire)
SIÈGE SOCIAL... 16, Rue de Hollande (Genève)

AVANCES SUR REVENUS-IMMOBILIERS
AVANCES POUR CONSTRUCTIONS D'IMMEUBLES ET DE VILLAS

Comptoir des Ciments

Société Anonyme des CEMENTS D'EGYPTE, Société Egyptienne de CIMENT
PORTLAND, Tourah et SOCIÉTÉ de CIMENT PORTLAND de Hérouan

Siège Social: LE CAIRE, Rue Madabegh No. 30, B.P. 844.
Téléphones 46023-46024-46025

Bureau à ALEXANDRIE, Rue Abou Dardar No. 5. — B.P. 397
Téléphone A. 5589

Ciment Portland Artificiel Garanti conforme aux exigences du British Standard Specifications for PORTLAND CEMENT ainsi qu'aux — spécifications du Gouvernement Egyptien —

CIMENT SPÉCIAL A HAUTE RÉSISTANCE
PRODUCTION ANNUELLE: 400.000 TONNES

Banco Italo-Egiziano

Société Anonyme Egyptienne

Capital souscrit Lst. 1.000.000 — Versé Lst. 500.000
Siège Social et Direction Générale: ALEXANDRIE

Filiales: Alexandrie, Le Caire, Fayoum, Magaga, Mansourah, Mellawi,
Minet el Kamh, Tanta.

Bureaux Cotonniers: Bibeh, Deirut, Mit-Ghamr, Abou Kerkas.

Toutes les opérations de Banque
Service de Caisse d'Epargne en Livres Egyptiennes et en Lires Italiennes.

**Chauffez-vous et faites
votre cuisine au gaz**

CHAUFFE-BAIN depuis P.T. 1200
1^{er} versement P.T. 210. Et 11 mensualités de P.T. 90
CUISINE AVEC FOUR depuis P.T. 730.
1^{er} versement P.T. 125. Et 11 mensualités de P.T. 55

LEBON & Cie.

Rue Isaac El Nadim No. 4. — ALEXANDRIE

THE CAIRO SAND BRICKS Co.

Produit annuellement
40 millions de briques Sillico-Calcaires de bonne qualité et assure en
outre, à sa clientèle des livraisons rapides grâce à son organisation

CARREAUX de REVÊTEMENT ÉMAILLÉS
pour travaux sanitaires, pour travaux décoratifs

Bureaux et Usine: **AU CAIRE (Abbassieh)**
Tél. 1168 13-88 Zeitoun — B. P. 959 - LE CAIRE

A ALEXANDRIE

JEUNE FEDERAL

Les Suisses d'Alexandrie sont invités à se réunir le Dimanche 17 Septembre 1933, à 18 h. précises dans le jardin du Cercle Suisse, pour y célébrer le jeune Fédéral.

Depuis 100 ans, ce jour d'action de grâce, de réflexion et de jeûne est fêté par les patriotes Suisses de toute confession. Les sonneries de cloches nous manqueront, mais si tous nos concitoyens, quel que soit leur confession, catholiques ou protestants, répondent à notre appel, nous saurons que, même en dehors de leur territoire, les Suisses unis reconnaissent leur responsabilité nationale aux pieds du Tout-Puissant.

A 18 h. exacte, M. le pasteur Widmer expliquera la signification du jeûne fédéral et lira l'un des mandements. L'Allocution sera suivie d'une prière et de chants connus.

Les traditionnels gâteaux aux pruneaux seront servis après la réunion.

Le Comité

ECOLE SUISSE D'ALEXANDRIE

CLASSES PRIMAIRES

Nous rappelons que la rentrée est fixée au lundi 2 Octobre à 8 heures du matin.

Les inscriptions des nouveaux élèves seront reçues à la Direction de l'Ecole à Chatby les 29 et 30 Septembre de 8 h. à 1 h., (un extrait de naissance est nécessaire). L'âge d'entrée minimum est de 6 ans révolus au 1er Octobre.

CLASSE SECONDAIRE

Une première année de cours secondaires commencera le 2 Octobre à 8 heures du matin. Les élèves ayant terminé leurs études primaires dans notre Ecole et désirant s'inscrire sont priés de se présenter à la Direction à Chatby du 29 au 30 Septembre entre 8 h. et 1 h. Pour les candidats n'ayant pas fréquenté notre Ecole, les parents sont priés de s'adresser au Comité.

PERSONNEL ENSEIGNANT

M. Walter Réal, licencié ès lettres classiques de l'Université de Genève, est chargé de l'enseignement du français et de branches auxiliaires aux classes primaires et secondaires. Il aura la direction de l'Ecole.

Mme Fiechter, licenciée ès-sciences de l'Université de Lausanne, sera chargée de l'enseignement de diverses branches (entre autres : sciences et mathématiques) aux classes primaires et secondaires.

Mlle P. Kohler enseignera l'allemand et quelques branches auxiliaires aux classes primaires et secondaires.

M. H. Scheidegger, instituteur primaire du Canton de Berne, enseignera l'allemand et quelques branches auxiliaires aux classes primaires et secondaires.

ECOLAGE

L'écolage est de P.T. 60 par mois pour les classes primaires ; de P.T. 200 par mois pour la classe secondaire.

Naissance

Monsieur et Madame Roland L. Ruti-meyer ont la joie d'annoncer à leurs amis et connaissances l'heureuse naissance de leur fille

ANNE MARLENE

le Dimanche 3 Septembre 1933.

Le « Journal Suisse » adresse tous ses meilleurs vœux au bébé et ses félicitations aux parents.

Nécrologies

Nous apprenons avec regret la mort survenue à Ober-Uster, (Zurich) dans sa 68e année, de Madame M. Wichser, mère de notre compatriote et ami S. Wichser.

Cette mort enlève à une famille unie par les liens de la plus vive affection, le plus cher de ses membres, Monsieur et Madame Wichser venaient de célébrer, au milieu de leurs siens, deux jours auparavant, leurs noces d'or. Il semble que le destin ait voulu laisser à la défunte et aux siens cette dernière joie avant de la rappeler du nombre des vivants.

Nous présentons à la famille que cette mort met en deuil, à nos concitoyens, à Monsieur et Madame S. Wichser, l'expression de notre très vive et très affectueuse sympathie.

Mr. Léon Ch. Oltramare, au Caire, et ses enfants Ada, Amina et Jean-Jacques, ont la douleur de vous faire part du décès de Mademoiselle Carlota Oltramare, leur bien-aimée fille et sœur aimée décédée à Paris dans sa 26ème année.

Nous présentons à la famille éprouvée nos condoléances les plus émues.

Avis

Suisseuse en Suisse ayant expérience s'engagerait comme institutrice, dame de compagnie ou secrétaire. Voyagerait. Certificats à disposition. Connaît les langues nationales ainsi que l'anglais.

Ecrire Mlle E. D. Jenny, chez Maître Salerian Saugy, 9, Rue Stamboul.

SAVOY PHARMACY

NORTON & Co

en face National Bank, LE CAIRE

Pharmacie de Confiance

Exécution soignée des Ordonnances.

= Prix très modérés =

On nous écrit :

Mon cher Directeur,

Vous réclamez « à cor et à cri » des nouvelles du Caire. Votre appel « S.O.S. » n'a pas réussi semble-t-il à secouer la léthargie de nos dirigeants. Si je savais tenir la plume, je vous enverrais volontiers quelques confidences échappées des Mémoires du Feu Hanafi, l'âne-mascotte du Cercle. Sa disparition coïncide avec toute la série d'ennuis dont le déménagement imminent est le couronnement.

Mais mieux vaut se taire. C'est plus sage. Chacun discute, dispute, donne son avis, ses raisons, ses conseils. Les « Ah! si on avait voulu m'écouter! » les « Je vous l'avais bien dit » sont d'actualité. On dirait qu'Hanafi disparu a laissé à beaucoup sa devise : « Braire et ne rien faire ! »

Evitons d'imiter les bavardages inutiles et si je me décide à vous écrire, c'est pour vous soumettre une toute petite suggestion.

Nous parlions l'autre jour du Journal Suisse et de l'article que vous avez consacré à la question de la taxe militaire et des réparations des dommages de guerre. C'est un sujet qu'il faudrait reprendre. Vous avez écrit ce que beaucoup pensent depuis longtemps et nous vous en remercions.

Justement, nous faisons la remarque que le Journal Suisse est devenu de plus en plus intéressant. Il nous manquerait si nous ne le recevions plus. Malgré la crise, nous sommes plusieurs qui voudrions bien répondre enfin à votre demande bien justifiée et souscrire un abonnement.

Malheureusement, vous expédiez 50 P.T. c'est tout une histoire. Alors, on renvoie de jour en jour, et le temps passe.

Ne serait-il pas plus simple, pour vous et pour nous, de déposer au Cercle, auprès du domestique, un carnet de reçus. Il n'y aurait qu'à lui verser l'argent — vous pourriez le faire retirer chaque fin de mois — contre reçu, le talon du carnet servant de contrôle.

Un avis placé en bonne place, au Cercle, aviserait les amis et ce serait simple, commode et plus efficace que tous les appels.

L'enfer, vous le savez, est pavé de bonnes résolutions....

Votre bien dévoué.

X.

Nous sommes reconnaissants à notre correspondant occasionnel, de sa très aimable pensée. Elle peut être facilement réalisée. Nous allons, sans tarder, essayer du moyen suggéré. Espérons que ce ne sera pas en vain, et très cordialement merci.

JULES & HENRI FLEURENT

Maison fondée en 1878

42, Rue Madabeh - Le Caire - Téléph. 46389-59776.

ALIMENTATION GENERALE

Fruits, Primeurs, Boucherie, Volaille, Gibier.

Huîtres, Vins, Liqueurs, Eaux Minérales.

Articles de Ménage.

Suissees d'Egypte

de passage au Caire n'oubliez pas de visiter les Salles d'Exposition

G. PAVID & Co

Rue Elfi Bey, Le Caire

notre compatriote y expose

les derniers modèles

"PEUGEOT" et "DODGE"

ainsi que les célèbres appareils

de Radio U.S. "APEX"

Patins "MATADOR"

Facilités de paiement

Maison Suisse de confiance

Garage, location, pièces de rechange

réparations — huile — benzine



CORSETS & BRASSIÈRES

Sur Mesure

Modèles nouveaux amincissant la taille. Confort et souplesse absolue.

COUTURE

Atelier spécial pour la confection de Robes & Manteaux. Riche collection de modèles de Paris. Coupe et façon impeccable. Prix modérés.

Maison BELINE

26, Rue Chérif Pacha, 26. — Tél. 361

3ème étage (ascenseur).

Ecole Suisse du Caire

Nous nous permettons d'attirer votre attention sur l'intérêt que vous auriez à nous confier votre enfant à partir de l'année scolaire 1933-34. Vous devez songer à l'instruire, et peut-être avez-vous déjà pris des dispositions avec d'autres établissements scolaires de la ville faute de connaître les avantages que nous pouvons vous offrir. C'est pourquoi nous croyons utile d'y insister. Vous savez aussi bien que nous combien nos écoles suisses ont acquis une brillante réputation par suite du choix judicieux des matières d'enseignement, des méthodes éducatives, du sérieux et de la conscience que le personnel enseignant apporte dans l'accomplissement de sa tâche. Nous avons réalisé au Caire une réplique d'une école primaire suisse et tous nos efforts tendent à identifier exactement notre institution à celles de la mère-patrie. Nous suivons les programmes adoptés par la Suisse Romande, et à l'instar des Départements de l'Instruction Publique cantonaux, délivrons à la suite d'un examen dont les épreuves sont celles imposées par le Canton de Neuchâtel, un certificat d'études primaires. Nous ne nous sommes écartés du programme romand que dans la mesure où les circonstances l'imposent. C'est ainsi que nous attachons une attention toute particulière à l'enseignement des langues en considération de son importance dans un pays aussi cosmopolite que l'Egypte. L'étude de l'allemand est introduite sitôt qu'elle peut l'être avec fruit et nous faisons une large place à l'anglais. Ce sont des avantages qui ne sauraient vous laisser indifférent. Il en est d'autres, tels que de fréquentes inspections, l'examen médical mensuel des élèves, des exercices de gymnastique judicieusement choisis, le chauffage des classes pendant l'hiver, que l'on ne peut retrouver dans les autres écoles où même parfois ils sont totalement absents. En outre comme le nombre des élèves est nécessairement limité le personnel enseignant peut exercer sur eux une surveillance active, suivre d'une manière constante et continue leurs progrès et leurs défaillances, de sorte qu'il devient possible de hâter le développement des sujets de choix, tout en vouant aux enfants ayant plus de difficultés à apprendre des soins appropriés.

Comme vous ne l'ignorez pas sans doute, nous avons créé un cours d'études secondaires qui s'adresse aux jeunes filles ayant achevé le cycle des études primaires, et éprouvant néanmoins le besoin d'orner leur esprit, de développer leurs facultés de raisonnement et d'initiative, d'acquies certaines notions utiles.

L'Ecole Suisse leur offre la possibilité d'atteindre ces buts. Le français, l'anglais, l'allemand, la littérature, l'histoire, la géographie, les mathématiques, la comptabilité, la sténographie sont enseignés par un personnel parfaitement qualifié. L'Ecole Suisse se réserve de pouvoir présenter aux examens du Brevet Supérieur les élèves qui se seront distingués au cours de leurs études par leur assiduité et par leurs résultats.

La composition du Corps enseignant offre toute les garanties désirables ; l'Ecole primaire reste confiée à Mlle H. Meister, institutrice diplômée du Canton de Neuchâtel, dont la réelle compétence a fait ses preuves au cours de l'année qui vient de se terminer. Mlle Meister assumera en outre l'enseignement de l'allemand du cours secondaire. Mlle Corboz est chargée du cours secondaire, partie littéraire, histoire et géographie ; elle mettra aussi son expérience des tout petits élèves au service de l'école infantine. M. S. Bubloz, Docteur ès Sciences économiques et Commerciales, Professeur à l'Ecole Supérieure de Commerce du Gouvernement Egyptien, continuera ses cours d'arithmétique commerciale, de comptabilité et de Sténographie.

Le concours de Mrs. Moore, qui s'est révélée une excellente maîtresse d'anglais, nous est assuré. Enfin, Madame Munz a accepté de se charger des leçons de couture, nouvellement instituées.

Le Comité de l'Ecole, désirant s'entourer du maximum de compétences, a chargé M. J. J. Roussy, Docteur ès-Sciences, Professeur à l'Ecole Supérieure de Commerce et à l'Ecole Polytechnique Royale, et Examinateur délégué aux Examens du Brevet Élémentaire et du Brevet Supérieur, de l'inspection des classes, de l'enseignement et des programmes.

Par suite des circonstances indépendantes de notre volonté, nous nous sommes vus obligés de chercher un nouveau local pour notre école.

L'appartement que nous avons pris en location se trouve au centre de la ville, dans un quartier tranquille, rue Mouillard (Cham-pollion) No. 3 (derrière le nouveau Tribunal Mixte).

L'Ecole est installée dans un immeuble spacieux, entouré d'un jardin, où les enfants peuvent se délasser pendant les récréations. Les pièces, vastes et bien aérées, conviennent très bien à leur nouvelle destination.

Les parents, désireux de visiter l'école, sont priés de s'adresser à M. O. Gairing, téléphone No. 46023.

Les leçons commenceront le Lundi 2 Octobre 1933.

Le Comité de l'Ecole Suisse du Caire.

BUHLER toujours en tête du progrès de l'Industrie Meunière



Moulin à cylindres automatique à Jaffa (Palestine) appartenant à Mr. CHEHADÉ ATTALLAH, installé tout récemment par la Maison BUHLER FRÈRES.

Jaffa, le 24 Août 1933.

Messieurs BUHLER FRÈRES,

ALEXANDRIE.

Messieurs,

Je vous confirme par la présente avoir pris possession du nouveau moulin à cylindres récemment installé selon vos plans et instructions.

Je crois qu'il est de mon devoir de vous exprimer ma très grande satisfaction pour toute votre fourniture de machines qui présentent un aspect solide, élégant et bien fini travaillant, dès la mise en marche, avec une parfaite régularité.

J'ai obtenu, d'autre part, des résultats inattendus la capacité du moulin étant de 15 à 20 0/0 augmentée et la qualité excellente des farines et issues très recherchée par notre bonne clientèle.

Je vous remercie de même chaleureusement de vos conseils techniques qui, joints à la qualité supérieure de vos machines, assureront le succès de ma nouvelle minoterie.

Je me ferai donc un plaisir de recommander votre maison toutes les fois que l'occasion se présentera.

Veillez agréer, Messieurs, mes bien sincères salutations.

Sig. : CHEHADE ATTALLAH

BUHLER FRÈRES, Uzwil (Suisse)

BUREAUX A ALEXANDRIE : 14, Rue Stamboul

Boîte Postale 1622. — Téléphone 11-80.

MANDARA FARM

MONTAZA. — Tél. : 614 R.

Installée d'après les derniers principes de l'hygiène moderne et les plus récents perfectionnements de l'industrie laitière suisse.

Gamoose milk, full cream P.T. 3 par kg.
Lait de buffesse, avec toute sa crème

Gamoose milk, light for babies » 2 » »
Lait de buffesse léger pour enfants

Cow's milk » 3 » »
Lait de vache

Skim milk » 1 » »
Lait écrémé

Cream » 16 » »
Crème

Table butter » 5 le paquet de 250 gr.
Beurre de table

Cooking butter » 16 par kg.
Beurre de cuisine

Cooked butter » 14 par kg.
Beurre fondu

Lady's-fingers » 1 par oke.
Bamiéh

Vegetable Marrow » 1 » »
Courgettes

Montazah, le 14 Septembre 1933.

La Bibliothèque du Cercle d'Alexandrie
s'inscrit

Une heureuse nouvelle :

On mande de Chatby, qu'échappés des presses, des rogneuses, des pots à colle, de mains sales, où, suppliciés (ne dit-on pas qu'il faut souffrir pour être beau !) pliés, cousus, collés, pressés, marqués, ils ont passés des mois, les nouveaux livres sont enfin arrivés à destination et reposent quelques instants côte à côte avant de partir de tous côtés pour aider à passer quelques moments agréables. Pendant qu'ils reposent encore, étiquetés, numérotés, avant leurs tribulations qui les conduisent parfois à ne plus revenir au rayon, nous voudrions rappeler tout d'abord aux lecteurs que le règlement spécial de la bibliothèque a prévu de tout temps un délai d'un mois pour l'usage des bouquins. Nous ne saurions trop recommander, dans l'intérêt de tous, de ne pas dépasser ce délai. Est-il juste qu'un livre reste des 6 mois, un an, un an et demi (cela s'est vu, et plus qu'on ne le croit) entre les mains d'un seul lecteur ? Il n'a jamais été pris de sanctions, on n'a même jamais rappelé à l'ordre les retardataires, les livres rentrent presque toujours d'eux-mêmes, parfois après avoir été portés disparus ! Mais tout de même on reconnaîtra qu'il y a dans ces procédés un égoïsme, une injustice et un manque d'égard envers les autres lecteurs et tout le monde serait heureux de voir disparaître un tel état de choses. Enfin pour consoler ceux qui pourraient s'étonner, nous dirons que depuis quelque temps il a été constaté que de grands progrès se sont réalisés dans ce domaine.

Et maintenant, bouquins, bon voyage, et revenez-nous vite !

Le Bibliothécaire.

Les nouveaux livres :

1970. J. J. Brousson, *Anatole FRANCE en pantouffles*.
1971. Dostoïewsky, *Carnet d'un inconnu*.
1972. J. Chardon, *L'épithalame*.
1973. N. Roger, *Le chercheur d'ondes*.
1974. M. Larrau, *Cargo tragique*.
1975. G. Duhamel, *Confession de minuit*.
1976. (id.) *Journal de Salavin*.
1977. (id.) *Tel qu'en lui-même*.
1978. (id.) *Le notaire du Havre*.
1979. (id.) *Scènes de la vie future*.
1980. K. Lehman, *Une note de musique*.
1981. I. O. Curwood, *Bari, chien-loup*.
1982. G. Acremout, *Une petite qui voit grand*.
1983. R. Chamson, *L'auberge de l'abîme*.
1984. J. Demaison, *Tropique*.
1985. R. Kipling, *Kim I*.
1986. R. Kipling, *Kim II*.
1987. H. G. Wells, *Faille de la démocratie*.
1988. C. Farrère, *Combats et batailles sur mer*.
1989. P. Bonardi, *Les rois du maquis*.
1990. J. Giono, *Jean le bleu*.
1991. C. Anet, *Mayerling*.
1992. P. Morand, *Papiers d'identité*.
1993. F. Barclay, *Le Rosaire*.
1994. P. de Renzi, *Les Formiciens*.
1995. A. Maurois, *Les discours du Docteur O'Grady*.
1996. A. Maurois, *Le péseur d'âmes*.
1997. J. Boulanger, *Au fil du Nil*.
1998. R. Escholier, *Catègri*.
1999. J. de Week, *Victor et l'étrangère*.
2000. A. Gide, *Symphonie pastorale*.
2001. J. Kessel, *La Fortune carrée*.
2002. M. C. Weyer, *Source de joie*.
2003. G. Mazeline, *Les loups*.
2004. A. Gerbault, *L'évangile du soleil*.
2005. F. Mauriac, *Le nœud de vipère*.

Notre Boîte aux Lettres.

Appel pressant

On nous écrit :

Permettez-moi d'attirer votre attention sur le Home « CHEZ NOUS » à La Clouette sur Lausanne. Plusieurs articles (revue Vers l'Ecole active, juin 1932, — L'Illustré, 8 sept. 1932, — Pro Juventute, janv. 1933, — L'Éducateur, 7 et 21 janv. 1933, — Pour l'Ere nouvelle, mars 1933, — Schweizer Erziehungs Rundschau, janv. 1933 et nombre d'autres périodiques) ont montré que ce FOYER de l'ENFANCE est une petite merveille de beauté morale qui peut servir de modèle à des milliers d'institutions pareilles et mérite d'être soutenu.

Lorsque Mlle Marthe FILLION, fille d'un pasteur parisien, et Mlle Lilli LOCHNER, fille d'un psychiatre de renom de Leipzig, l'ont fondé, il y a douze ans, avec la collaboration d'une amie alsacienne, Mlle Suzie LOBSTEIN — toutes trois ayant complété leurs expériences à l'Institut J. J. Rousseau de Genève — le Home « CHEZ NOUS » s'adressait uniquement à l'Enfance abandonnée. Mais la fortune personnelle des fondatrices a été presque entièrement absorbée par cette œuvre de pur dévouement et, depuis peu, il a fallu, à titre provisoire, accueillir quelques élèves payants : les deux enfants d'un ancien Ministre Belge de la Défense Nationale, les quatre arrière-petits-fils d'un célèbre Professeur au Collège de France, la fille d'un Pasteur Vaudois, etc., et les parents de ces privilégiés ne tarissent pas d'éloges sur l'influence que l'atmosphère du Home a eue sur leurs enfants.

Aujourd'hui l'institution menace de fermer ses portes et de disperser ses vingt protégés, faute de ressources. Ses amis sont nombreux. L'Association qu'ils ont fondée est prospère par le nombre. Mais la plupart de ceux qui aidaient à boucler le budget annuel du Home — car les subsides officiels de l'Etat sont minimes — et en particulier les Pensionnés de Lausanne, atteints à leur tour par la crise mondiale, déclarent avec le cœur serré : « Nous ne pouvons plus vous aider autant que jusqu'ici ».

On dit parfois à l'étranger : « C'est une œuvre purement suisse » alors que, cependant, les fondatrices sont l'une Française, l'autre Allemande. En Suisse Allemande, on entend dire : « Cela concerne la seule Suisse Romande ». A Genève et à Neuchâtel on déclarera peut-être aussi, qui sait : « Cela regarde nos bons amis Vaudois ». Ces jugements méconnaissent le fait que la science est universelle; elle ne connaît pas de Pyrénées; et, de même, les applications de la Science à l'Éducation, au sauvetage de l'Enfance tout entière. En fait, des pédagogues du monde entier; Europe, États-Unis, Indes, sont venus, attirés par son renom, visiter cette institution. Comme je l'ai dit dans un article : ils s'en vont émus et souvent les larmes aux yeux d'admiration et de reconnaissance.

Cette même émotion jaillit du film que j'ai montré dans plusieurs Congrès, plusieurs capitales d'Europe, du Portugal à la Roumanie et jusque dans six États de l'Amérique du Sud. C'est donc bien un ferment de vie spirituelle, un germe de l'humanité future qu'il s'agit de sauver; un atome sans doute, mais qui est le grain de sel dont parle le Christ : « Soyez le sel de la terre ».

Comment peut-on aider à ce Home à subsister au moment où ses ressources tombent au-dessous du niveau où il est possible de vivre et où l'une des maisons qu'il utilise menace d'être vendue par les propriétaires actuels ?

Il y a plusieurs moyens, proportionnés aux ressources de chacun :

Il y a des dons en argent, purs et simples. C'est ce qui vaut le mieux. Nombreux, ils permettraient soit d'acquiescer la maison actuellement louée et qu'on menace de vendre, soit, ce qui serait mieux, d'édifier sur le terrain que possède l'Association du Home « CHEZ NOUS » une maison nouvelle, ce qui serait urgent.

On peut aussi indiquer les noms de personnes à qui nous pourrions adresser une demande pareille à celle-ci.

On peut aussi écrire directement à des personnes que l'on connaît, pour les convaincre de prêter leur appui à cette œuvre si profondément belle. Que de gens ont le besoin et le désir d'aider et ne savent pas à quelle fin le méritant vraiment consacrer leur argent ! L'attribution de bien des legs montre que cette recherche du service à rendre hante beaucoup d'âmes nobles.

On peut aussi suggérer à des écoles publiques ou privées et à des pensionnats de faire appel à la générosité des enfants et de leurs parents. Ainsi la Société coopérative des élèves de l'Ecole internationale à Genève, a donné, à Noël 1932, un métier à tisser.

Autre façon d'aider : envoyer ou faire envoyer des élèves — de préférence de 3 à 8 ou 10 ans — payants, internes ou externes. Peut-être des arriérés légers ou des instables, pas de vicieux ni de malades bien entendu.

Comme on le voit, il y a bien des moyens à mettre en œuvre. Je prie instamment ceux et celles que ces lignes atteindront de m'aider à faire en sorte que cet asile de beauté ne soit pas la proie de la dissolution et qu'il continue à rayonner, à servir d'exemple et à sauver par là non seulement les vingt enfants de la famille si étroitement unie et aimante de « CHEZ NOUS », mais, au-delà de son cercle, les enfants des parents et pédagogues qui, ayant vu ce Home, auront acquis une notion plus haute et plus pure de ce que sont l'Éducation et l'Amour véritables.

Dans l'attente impatience d'une bonne réponse, nous vous adressons nos messages bien sincères.

Ad. Ferrière.

Docteur en Sociologie, Membre du Conseil, Directeur de la Ligue Internationale pour l'Éducation Nouvelle.

10 Avenue Peschier, Champel GENEVE.
Chèque postal : Vevey 11b 189

Secours aux aveugles suisses à l'étranger

Nous recevons également l'appel suivant, que nous nous permettons de recommander de façon toute particulière, à nos lecteurs, à l'occasion du Jeûne fédéral.

Nous avons remarqué avec joie dans la liste des souscripteurs, le nom d'un de nos compatriotes, et non pas parmi les plus fortunés, ayant souscrit une somme de 300 frs. en faveur de ses compatriotes en danger à l'étranger.

Sans vouloir citer son nom pour ne pas blesser sa modestie, nous ne tenons pas moins à le remercier de son geste aussi généreux que discret.

En 1932, la somme d'assistance que nous avons versée aux aveugles suisses à l'étranger se montait à 4371.30.

Une partie de cette somme soit 1150, nous a été de nouveau donnée par la Fondation suisse « Pro Senectute » comme subvention à l'assistance des vieillards aveugles suisses à l'étranger.

Malheureusement la « Pro Senectute » nous a communiqué que par suite d'une forte diminution des recettes, elle se trouve dans l'impossibilité de continuer cette assistance aux Suisses à l'étranger.

Nous devons donc renoncer à cette ressource très appréciable et par conséquent nous dépendrons plus que jamais de l'aide de nos Bienfaiteurs à l'étranger.

Pendant l'année de l'exercice nos subsides ont été, comme toujours les bienvenus. Le cœur plein de joie un aveugle, qui grâce à notre aide a pu passer un séjour de vacances en Suisse, nous écrit : « Bien qu'il ne m'ait pas été donné de revoir les beautés de ma patrie, j'ai pu au moins causer avec mes compatriotes. Moi qui ai passé mon enfance en Suisse, qui y ai fréquenté les écoles, chanté les beaux chants patriotiques, qui ai levé la main pour prêter serment au drapeau suisse en ce mémorable mois d'août 1914, je sens de plus en plus mon attachement au pays ».

En outre nous avons procuré à une aveugle malade un séjour au bord de la mer etc.

La misère de nos compatriotes aveugles est manifestée de maintes façons et nous étions heureux de pouvoir l'adoucir un peu.

Nous remercions tous nos bienfaiteurs qui, grâce à leurs dons nous ont mis à l'état de prêter notre assistance et les prions instamment de nous soutenir dans nos efforts cette année encore, soit en nous amenant de nouveaux amis, soit qu'ils nous fassent de nouveau leur obole.

À la fin de l'année notre caisse est épuisée et pour cela il dépend entièrement de nos bienfaiteurs si nous pouvons continuer notre œuvre.

Si c'est déjà un grand malheur de perdre la vue dans son pays, la cécité pour la Suisse à l'étranger devient une vraie calamité en ce qu'on ne saurait lui prêter la même assistance que dans sa patrie et puisque les circonstances ne lui permettent guère de retourner en Suisse.

Nous renouvelons donc notre appel : Aidez nos pauvres compatriotes aveugles qui souffrent doublement par ces temps critiques.

On est prié d'adresser les dons aux Légations et Consuls de Suisse, aux Rédactions des Journaux suisses à l'étranger, ainsi qu'au secrétariat de l'Union centrale suisse pour le Bien des aveugles à St.-Gall.

Je suis née en 1907...

Je reviens chaque saison en été, pour prévenir et guérir les affections de la peau. On m'appelle « POUDRE SUISSE ». Mon efficacité est devenue proverbiale. Je calme et guéris. Exigez-moi partout et refusez les imitations ou substitutions qui ne sont que des produits sans valeur. Mon amie la « CREME BOROLAN » m'accompagne toujours gratuitement. Prenez garde ! Nous sommes inséparables.

PHARMACIE WEISER au Caire, ainsi que dans les principales pharmacies et drogueries en Égypte.

L'ACIER SEUL NE SUFFIT PAS !

— car il n'est ni assez rigide,
ni assez sur, ni assez silencieux
pour carrosser une voiture de la qualité de

CHEVROLET

Pourquoi les voitures les plus chères et les plus réputées au monde sont-elles toutes, presque sans exception, carrossées d'acier renforcé de bois dur ? Pour la même raison qui en fait le procédé exclusif de Chevrolet qui rejette tout autre type parce que tous les essais, toutes les expérimentations, une longue et mûre expérience ont nettement prouvé que L'ACIER SEUL NE SUFFIT PAS ! Il n'est pas assez rigide pour endurer le constant surmenage des voyages modernes. Il n'offre pas une sécurité suffisante pour vous protéger ainsi que votre famille. Il n'est pas assez silencieux pour le roulement velouté que l'on aime.

L'acier seul est enclin à vibrer et cliqueter. L'acier à lui tout seul ne suffit pas plus que ne suffirait tout seul le bois dur ! MAIS — combinez une épaisse et forte coque d'acier avec une robuste charpente en bois dur — le bois dur arc-boute l'acier... et la coque arme la charpente : ils se renforcent mutuellement, travaillant de

pair, formant une vraie carrosserie : la plus robuste, la plus sûre, celle que Fisher construit sur Chevrolet.

Et la qualité Fisher de coque d'acier sur bois dur, n'espérez pas la trouver sur une autre voiture de la catégorie de Chevrolet. Vous ne trouverez pas non plus des raffinements tels que sa Ventilation Indirecte, cette innovation de Fisher que médecins et experts ont dit être la plus importante contribution au confort, à l'hygiène et à la sécurité depuis l'invention des voitures fermées.

Ne vous attendez pas non plus à trouver dans une autre voiture à bas prix des caractéristiques Chevrolet telles que le Starterator ! Ou une authentique Transmission Synchrone avec Roues Libres ! Ou une Monture de moteur équilibrée sur coussins (qui tue la vibration). Ou un six-cylindres aussi infaillible ou aussi économique que le Chevrolet ! Aucune autre voiture de sa classe ne réunit ses qualités : c'est pourquoi il y a deux fois plus d'acheteurs de Chevrolets que de toute autre marque.



CARROSSERIE ACIER



CHARPENTE BOIS DUR



CARROSSERIE PAR FISHER

GRATIS - UN ETUI EN CUIR POUR VOTRE PERMIS DE CONDUIRE

Il nous intéresse de savoir combien d'automobilistes remarqueront et liront les détails concernant la carrosserie bois et acier. Si donc vous voulez bien découper ce coupon et nous l'envoyer, nous nous ferons un plaisir de vous envoyer, sans que cela vous engage à rien, un étui en cuir pour votre permis de conduire.

Votre nom _____

Votre adresse _____

Marque et date de votre voiture _____

Envoyez ce coupon à

GENERAL MOTORS NEAR EAST S/A.

Sac Postal, ALEXANDRIE.